



## **B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

Head office : 43/1F Cong Lo, Quartier 15, Arr. Tan Binh, HCM ville  
Bureau de représentation : chambre 312. Hôtel Muong Thanh Hanoi,  
Bac Linh Dam, Hoang Mai, Hanoi

*Chez Transtravel, nos conseillers vivent et respirent cette Asie du Sud- Est. Ils en suivent l'évolution toujours avec la même passion, traquent les nouveaux hôtels, sélectionnent les meilleurs restaurants, renforcent toujours plus les contacts avec les prestataires locaux.*

*Culture et aventure, Nature et farniente.*

*Ce sont des voyages préparés et soignés que nous vous proposons mais également des voyages sur-mesure que nous construisons pour vous sur demande, vous assurant une prise en charge totale, du début à la fin de votre séjour.*

# **PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 13 NUITS 14 JOURS / 13 NUITS AVEC 1 VOL INTÉRIEUR MAXIMUM 20 PAX PAR BUS**

## **Points forts**

- Le logement en hôtels 4 étoiles.
- La nuit sur un bateau en baie d'Halong (déjeuner de fruits de mer à bord).
- 04 sites de l'Unesco: la baie d'Halong, le Palais Impérial à Hué, la Cité de Hoï-An au Vietnam; le temple d'Angkor Wat à Siem Reap.
- 05 balades en bateau à Halong, Hoa Lu, Hué, Ben Tre, Siem Reap.
- 01 déjeuner chez l'habitant, 01 dîner impérial costumé à Hué, 01 dîner - spectacle avec danse des Apsaras.
- Une demi-journée d'écotourisme à Hoi An avec la balade en vélo, le massage des pieds avec les herbes aromatiques du village.
- Des expériences et activités insolites tout au long du circuit.

## **B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

## VOTRE CIRCUIT

<b>JOUR 1</b>	<b>ARRIVÉE À HANOI</b>
<b>JOUR 2</b>	<b>HANOI / HALONG 170 kms</b>
<b>JOUR 3</b>	<b>HALONG / NINH BINH 200 kms</b>
<b>JOUR 4</b>	<b>NINH BINH / DIEN CHAU 200 kms</b>
<b>JOUR 5</b>	<b>DIEN CHAU / HUE 400 kms</b>
<b>JOUR 6</b>	<b>HUE</b>
<b>JOUR 7</b>	<b>HUE / HOI AN 115 kms</b>
<b>JOUR 8</b>	<b>HOI AN</b>
<b>JOUR 9</b>	<b>HOI AN / SAIGON / BEN TRE / SAIGON 180 kms</b>
<b>JOUR 10</b>	<b>SAIGON / PHNOMPENH (BUS) 220 kms</b>
<b>JOUR 11</b>	<b>PHNOMPENH / SIEM REAP (BUS) 320 kms</b>
<b>JOUR 12</b>	<b>SIEM REAP</b>
<b>JOUR 13</b>	<b>SIEM REAP</b>
<b>JOUR 14</b>	<b>SIEM REAP / DÉPART</b>

**JOUR 01 : SAMEDI**

**ARRIVÉE À HANOI**

**OPTION :**

- + Transfert de l'aéroport à l'hôtel de Hanoi : 1 125 000 VND (50 USD)/prix pour 02 pax
- + Early check-in à l'hôtel de Hanoi : 1 012 500 VND (45 USD)/prix par chambre
- + Le déjeuner du jour d'arrivée : 225 000 VND (10 USD)/Pax

Rendez-vous à **14h00** à la réception de l'hôtel **Muong Thanh Ha Noi 4\*** ou similaire.

*Capitale du Vietnam unifié, Hanoi a conservé le charme désuet de l'époque coloniale française. La modernisation de la ville entreprise par les français à partir de 1882 s'est prolongée jusqu'en 1955 et le visage d'Hanoi n'a pas beaucoup changé depuis. Certains bâtiments remarquablement conservés ou restaurés se détachent d'un ensemble architectural harmonieux. Hanoi est sans aucun doute la ville la plus charmante du Vietnam avec toute son authenticité, de grandes avenues ombragées, de nombreux lacs, et des jardins soignés.*

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

## **Début de la découverte de la ville Hanoï:**

**La maison sur pilotis de Ho Chi Minh** (derrière l'ancien Palais du Gouverneur de l'Indochine): conformément à l'image de simplicité de Ho Chi Minh. Une maison toute en bois de teck, un très bel escalier à claire-voie, de style moderne.

**La pagode au Pilier unique** (Chua Mot Cot): dressée au milieu d'un étang, ce pagodon carré en bois repose sur un unique pilier figurant la tige d'un lotus, la fleur attribut de la déesse de la Fertilité et de la Miséricorde.

**Temple de la Littérature** (Van Mieu): l'un des plus beaux lieux de culte du pays, emblème de confucianisme. L'ensemble architectural évoque le long chemin vers la connaissance qui requiert calme, patience et persévérance.

Continuation de la visite du **Temple de la Montagne de Jade (Ngoc Son)** érigé au XVIIIe siècle sur un îlot au centre du **lac Hoan Kiem** (lac de l'Épée Restituée). D'abord appelé pagode Ngoc Son, il fut plus tard désigné sous le nom temple, où l'on venait rendre hommage à Saint Van Uong, considéré l'un des plus grands esprits de son siècle. Le temple devint également un lieu de culte dédié au héros national Tran Hung Dao, après sa lutte contre les Nguyen.

**Dîner et nuit à l'hôtel MUONG THANH HANOI 4\*** [www.hanoi.muongthanh.vn](http://www.hanoi.muongthanh.vn) ou similaire.

## **JOUR 02 : DIMANCHE**

**HANOI / HALONG** (170kms - 03h30 de route)

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Départ pour la Baie d'Halong. En cours de route arrêt aux ateliers d'artisanat des handicapés de Daï Viet.

Arrivée à Halong en fin de matinée et embarquement à bord d'une **jonque traditionnelle HALONG SAILS** [www.halongsails.com](http://www.halongsails.com) ou similaire.

### **Déjeuner de fruits de mer.**

*Baie d'Halong: élevée par l'Unesco au rang de patrimoine mondial d'une suprême beauté, elle offre un spectacle inoubliable. 3 000 rochers karstiques aux reliefs escarpés constellent une mer émeraude sur 1 500 km<sup>2</sup>. Quelques grottes, nichées dans les îlots granitiques : La grotte des bouts de bois, hérissée de stalactites et de stalagmites. La grotte de la surprise avec sa roche en forme de phallus.*

**Dîner et nuit à bord HALONG SAILS (JONQUE)** ou similaire.

**Note :** La nature des visites étant liée au changement des marées et aux conditions météorologiques, l'itinéraire sera défini par le capitaine du bateau le jour même.

## **JOUR 03 : LUNDI**

**HALONG / NINH BINH** (200kms - 04h00 de route)

Vous commencerez votre matinée tout en fraîcheur sur le pont, en admirant sans doute un levé du soleil sur toute la Baie (selon la météo).

**Petit déjeuner à bord**, puis vous visiterez la grotte Luon (grotte du tunnel). Retour sur votre jonque, la croisière continuera à la découverte de la Baie. Débarquement.

### **Déjeuner au restaurant Cua Vang.**

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

Route vers Ninh Binh. Des scènes de la vie champêtre des paysans vietnamiens vous accompagneront tout le long du trajet.

**Dîner et nuit à l'hôtel LEGEND 4\*** [www.ninhbinhlegendhotel.com](http://www.ninhbinhlegendhotel.com) ou similaire.

## **JOUR 04: MARDI** \_\_\_\_\_ **NINH BINH / DIEN CHAU** (200 kms – 4h00 de route)

**Petit déjeuner à l'hôtel.**

Visite de la **Baie d'Halong terrestre**.

Ce site d'une exceptionnelle beauté est constitué de hautes formations rocheuses, comparables à celles qui l'on peut découvrir dans la baie d'Along, se dressant sur un tapis de rizières. Hoa Lu se distingue par son intérêt historique de capitale du Vietnam sous la dynastie Dinh (968-980), puis de la dynastie des Le antérieurs (980-1009). L'ancienne citadelle, en grande partie détruite, était ceinte de remparts qui protégeaient les temples, les sanctuaires et les salons d'apparat. La famille royale vivait dans la citadelle intérieure.

Le site magnifique de Hoa Lu est aussi appelé le "Ha Long terrestre". En effet, le relief rappelle celui de la fameuse "Baie du Dragon" avec de nombreuses collines calcaires recouvertes d'une végétation luxuriante. Succession de cirques naturels reliés entre eux par des tunnels creusés par les érosions.

**Promenade en barque** d'1h30 parmi les rizières qui entourent des collines en pain de sucre où servait le décor du film "Indochine".

Puis, visite des **temples et les grottes de Bich Dong**.

Départ en direction de Phat Diem, village connu pour sa cathédrale à l'architecture sino-vietnamienne et qui fut construite entre 1875 et 1899.

**Déjeuner chez l'habitant.**

**Visite de la très belle cathédrale sino-vietnamienne de Phat Diem.** Longue de 80 m et large de 24 pour 18 m de hauteur, face à un lac, la cathédrale s'appuie sur 48 colonnes en bois de fer, de 2,4 m de périmètre chacune. Dans les nefs latérales, se dressent des statues de bois et de pierre forte étranges. L'autel est formé d'un seul bloc de granit. 14 hauts reliefs en pierre retracent la vie du Christ. Le clocher s'élève à l'arrière de la cathédrale. A sa base, deux énormes dalles de pierre superposées servaient d'estrades aux mandarins venus observer les rites catholiques. Au sommet, une énorme cloche fut hissée au moyen d'une gigantesque rampe de terre. En 1889, un palais de pierre blanche dédié à la Sainte-Vierge y a été ajouté.

Transfert vers Vinh par la route.

**Dîner et Nuit à l'hôtel MUONG THANH DIEN CHAU 4\*** [www.dienchau.muongthanh.vn](http://www.dienchau.muongthanh.vn) ou similaire.

## **JOUR 05: MERCREDI** \_\_\_\_\_ **DIEN CHAU / HUE** (400kms - 08h00 de route)

**Petit déjeuner à l'hôtel.**

Route vers le Sud. Admirez les paysages et observez la vie rurale en route.

**Déjeuner au restaurant local.**

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

Visite des **tunnels de Vinh Moc**. Vinh Moc fut la première localité à subir la guerre de destruction aérienne américaine. En juin 1965, le village ayant été totalement rasé, les forces vietcong vinrent y établir une vaste base souterraine, avec le soutien de la population locale. Dix-huit mois de travail furent nécessaires pour déployer ce réseau de boyaux enchevêtrés. On comptait au total douze entrées, donnant pour certaines sur la plage, et trois niveaux de tunnels creusés entre 15 et 26 m de profondeur sous le sommet de la falaise. Grâce aux tunnels de Vinh Moc, le Nord-Vietnam achemina plusieurs milliers de tonnes de matériel vers l'île Con Co et vers le Sud. Ce remarquable réseau souterrain témoigne de la détermination des Nord-Vietnamiens à triompher, au prix d'incroyables sacrifices, alors que chaque famille disposait d'une cellule ne dépassant pas 4 mètres carrés. 17 enfants vinrent au monde dans ces tunnels.

Arrêt au **pont du 17ème parallèle**, frontière naturelle entre le sud et le nord de 1954 à 1975 selon les accords de Genève.

Puis, traversée de la DMZ (Zone Démilitarisée), délimitant le Vietnam du Sud et du Nord.

Arrivée à Hue. **Dîner et nuit à l'hôtel GREEN 4\*** [www.greenhotel-hue.com](http://www.greenhotel-hue.com) ou similaire.

## **JOUR 06: JEUDI**

## **HUE**

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

*Hué est l'ancienne capitale impériale de 1802 à 1945 déclarée Patrimoine historique par l'UNESCO depuis 1993, Hue possède un puissant pouvoir d'évocation et de rêve. La gastronomie de Hué est aussi considérée comme patrimoine culturel, Il s'agit non seulement de mets et de goûts, mais encore de l'art culinaire de Hué.*

**Départ pour une promenade en sampan sur la Rivière des Parfums** jusqu'à **La Pagode de la Dame Céleste (Thien Mu)**, située sur la rive gauche de la Rivière des Parfums, c'est un sanctuaire bouddhique élevé en 1601. Son stupa de forme octogonale comporte 7 étages d'une hauteur totale de plus de 21 mètres.

Visite du charmant **Temple des Eunuques**. Arrêt aux ateliers de l'encens et des chapeaux coniques. Visite du tombeau et des jardins de **l'empereur Tu Duc**.

### **Déjeuner au restaurant local.**

**Démonstration de Tai Chi et Calligraphie** (minimum 10 pax) dans un centre d'arts martiaux:

*Tai Chi est une discipline corporelle d'origine chinoise comportant un ensemble de mouvements continus et circulaires exécutés avec lenteur et précision dans un ordre préétabli. Il met aussi l'accent sur la maîtrise de la respiration. La pratique vise entre autres à améliorer la souplesse, à renforcer le système musculaire et à maintenir une bonne santé physique, mentale et spirituelle.*

*Directement inspirée de la calligraphie chinoise, la calligraphie a été introduite au Vietnam lors des longues périodes d'occupation du pays par les empereurs chinois.*

Vous assisterez à **un spectacle de Marionnettes sur l'eau**.

**OPTION minimum 04 pax: Lâcher des lumignons sur la rivière Parfums : 225 000 VND (10 USD)/pax**

**Dîner royal (minimum 16 pax) et nuit à l'hôtel.**

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

## **JOUR 07: VENDREDI**

**HUE / HOI AN** (115 kms - 02h30 de route)

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Continuation des visites de la citadelle de Hue avec la **Cité Impériale**, le Palais de la Paix Suprême, le Temple Dynastique, pavillon de la splendeur et les Neuf urnes dynastiques de bronze.

Vous effectuerez ensuite une **balade en cyclo-pousse** dans des rues animées de la ville jusqu'au **marché Dong Ba** où vous aurez du temps libre pour vous promener ou faire des achats.

### **Déjeuner.**

Départ vers Hoi An. **Etape au village des tailleurs de pierre:** ce métier s'est transmis de génération en génération depuis des centaines d'années.

Arrivée à Hoï An.

**EN OPTION: Une séance de body massage de 45 mn : 562 500 VND (25 USD)/pax.**

**Dîner. Nuit à l'hôtel GLORY 4\*** [www.gloryhotelhoian.com](http://www.gloryhotelhoian.com) ou similaire pour 02 nuits.

## **JOUR 08: SAMEDI**

**HOIAN**

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

*Hoi An compte parmi les sites touristiques les plus connus du Vietnam. Elle est l'unique ville du Vietnam qui soit restée intacte pour devenir un patrimoine culturel et historique inestimable. Elle se caractérise par son centre ville piétonnier mignon, ses spécialités culinaires raffinées et. Et le soir, vous vivrez l'atmosphère d'autrefois créée par la lueur douce et chaude des lanternes des boutiques et la beauté de ses constructions, mais surtout l'expérience exclusive d'être dans l'unique ville préservée depuis des siècles qui n'a pas subi les désastres de la guerre.*

### **Matinée: Excursion avec l'Ecotourisme:**

Départ en vélo à travers la douce campagne vietnamienne pour le village de légume de Tra Que (Situé à 5kms).

Renommé pour ses herbes aromatiques, menthe et basilic, ce village vous permettra de découvrir la vie des cultivateurs et vous initier à leur technique. Les habitants vous guideront dans le travail du bêchage et la cueillette des légumes.

Vous profiterez ensuite d'une séance de massage des pieds (20mns) avec les herbes aromatiques du village.

### **Déjeuner.**

**Découverte à pied de Hoi An** avec les principaux centres d'intérêt:

**Le sanctuaire de Fujian:** consacré à la déesse Thien Hau, déesse protectrice des pêcheurs et marins, ce sanctuaire abrite des statues de la déesse et de ses 2 assistantes.

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

**La Pagode Phuc Thanh:** la plus ancienne pagode de Hoi An (1454) fondée par un moine chinois, elle renferme une statue du Bouddha A Di Da et de très beaux objets rituels.

**Le pont Japonais:** situé au Sud de la ville, ce pont couvert construit en 1593 relie 2 quartiers de la ville. Au milieu de ce pont se dresse une pagode coiffée de tuiles jaunes et vertes.

**Une Maison Ancienne:** la mieux conservée, veillée de deux siècles, elle offre un exemple frappant de l'intégration des influences sino-japonaises au style local.

**EN OPTION minimum 04 pax:** durée 02h30 **Fisher tours** à la rencontre des pêcheurs pour apprendre leurs techniques de pêche. Promenade en bateau rond dans la forêt de palmiers d'eau : 562 500 VND (25 USD)/pax.

**Dîner. Nuit à l'hôtel.**

**JOUR 09 : DIMANCHE HOIAN/ DANANG/ SAIGON/ BEN TRE/ SAIGON** (180kms – 3h de route)

**Petit déjeuner à l'hôtel.**

**Transfert à l'aéroport de Danang et envol vers Saïgon.**

**OPTION : Vol domestique Danang/Saïgon 3 037 500 VND (135 USD)/Pax**  
(Le prix du vol est sous réserve de changement).

*Rebaptisée HO CHI MINH Ville en 1976 après le départ des américains, l'ex-capitale du sud Vietnam a gardé comme nom Saïgon pour la majorité de ses 8 millions d'habitants. Saïgon est la plus grande ville du pays et s'est affirmée très tôt comme la capitale économique, elle comprend 12 arrondissements urbains et 6 arrondissements ruraux étendus sur plus de 2 000 Km<sup>2</sup>. Il ne s'écoule pas une heure du jour et de la nuit sans que les rues ne résonnent des incessants coups de klaxons et du vrombissement de milliers de cyclomoteurs qui sillonnent la ville. La présence française est encore très marquée par de longues avenues ombragées jalonnées de maisons coloniales, de monuments et de jardins.*

**Visite du quartier colonial de la ville:** la rue Dong Khoi (anciennement rue Catinat à l'époque de la colonie française d'Indochine), **La Poste Centrale**, l'extérieur tarte à la crème cache une intéressante charpente métallique conçue par Gustave Eiffel. Il ne faut pas rater les magnifiques cartes qui ornent les murs à gauche et à droite de l'entrée. En face de la poste se dresse un "landmark" de la ville.

**La Cathédrale Notre Dame**, la façade en brique est d'une rare sobriété. Curieusement, les fidèles garent leurs mobylettes dans l'enceinte même de l'église dont les grilles se referment après le début de l'office.

**L'Opéra National de Saïgon**, parfait exemple de l'architecture coloniale française au Vietnam construit en 1897 par l'architecte français Eugène Ferret. Le bâtiment de 800 places a été utilisé en tant que Chambre basse du Sud Vietnam; après 1956; ce n'est qu'en 1975, qu'il a retrouvé son rôle de théâtre et fut restauré en 1995.

Sur la même place, **l'hôtel Continental** fondé en 1880 qui est le plus ancien établissement de Saïgon. Ce fut une institution, avec de nombreuses personnalités qui le fréquentèrent comme André Malraux, Graham Greene, Lucien Bodart et Jean Lartéguy... et où certaines scènes du film « Indochine » furent tournées !

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

**L'hôtel de Ville**, construit par les Français de 1902 à 1908. C'est un très bel exemple de l'architecture coloniale française. Aujourd'hui il est illuminé par les services d'éclairage de la ville de Lyon, spécialiste dans ce domaine.

### **Départ pour la visite du Delta du Mékong.**

Un vaste réseau de milliers de canaux caractérise la vie dans le delta du Mékong qui s'étend sur 40 000 Km<sup>2</sup>. La couleur jaune de l'eau est due à la terre qui fertilise tout au long de l'année les champs et les riches jardins fruitiers du Delta. Les immenses rivières et les rizières sont parsemées d'étangs de lotus. Le moyen de transport principal est le bateau.

### **Arrêt sur la route pour la visite du temple de la religion Caodaïste.**

**Arrivée à My Tho:** embarquement à bord d'un bateau local à moteur puis navigation vers l'île de Phoenix. Pendant votre promenade, vous goûterez au jus de noix de coco de la région.

### **Déjeuner spécialité de la région au restaurant local sur l'île (poisson aux oreilles d'éléphant).**

Rembarquement puis continuation vers **l'île de Ben Tre:** où vous visiterez **d'une fabrique familiale de bonbons à la base du lait de coco. Départ en calèche et promenade jusqu'à la ferme d'abeilles, où vous dégusterez un thé au miel et des fruits de saison.**

Embarquement à bord d'une barque à rame dans les arroyos.

Retour à Saigon. **Visite d'une fabrique d'objets en laque.**

**Nuit à l'hôtel MUONG THANH SAIGON 4\*** [www.saigon.muongthanh.vn](http://www.saigon.muongthanh.vn) ou similaire.

### **Dîner libre pour vous proposer...**

**OPTION minimum 4 pax: Dîner croisière sur la rivière de Saigon au bateau Indochina** 562 500 VND (25 USD)/pax.

**OPTION minimum 2 pax: Dîner city tour by night en Jeep** 1 125 000 VND (50 USD)/pax.

## **JOUR 10: LUNDI SAIGON/ PHNOMPENH (BUS) (220 Kms – 05h00 de route)**

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Transfert à la station de bus à Saigon.

**Route vers Phnom Penh en bus régulier (sans guide)**

Obtention du visa cambodgien à la frontière.

**Frais d'obtention du visa Cambodgien (payable sur place – 37 USD à ce jour)**

Arrivée et accueil par votre guide local francophone.

### **Déjeuner en ville.**

Tour de ville avec la visite du **Palais Royal** et de la pagode au toit d'argent.

Transfert et installation à l'hôtel **JULIANA 4\*** [www.julianahotels.com](http://www.julianahotels.com) ou similaire. **Dîner.**

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

## **JOUR 11 : MARDI** **PHNOMPENH/ SIEM REAP (BUS)** (320 Kms – 06h00 de route)

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Visite Toul Sleng Mussé, Marché central.

### **Déjeuner.**

### **Départ à Siem-Reap en public bus Mekong Express, sans guide (inclus).**

Arrivée à Siem- Reap, accueil par notre guide francophone.

**Dîner.** Transfert à l'hôtel **REGENCY ANGKOR 4\*** [www.regencyangkor.com](http://www.regencyangkor.com) ou similaire pour 03 nuits.

## **JOUR 12: MERCREDI**

## **SIEM REAP**

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Visite du site **d'Angkor Thom**, y compris le **Bayon**, le temple montagne adapté au bouddhisme et datant de la fin du 12ème siècle / début du 13ème siècle était son principal monument. On découvrira ensuite le Baphuon, chantier imposant de l'Ecole Française d'Extrême Orient, était au milieu du XIème siècle. Puis, **Phimeanakas, la Terrasse des Eléphants sur** laquelle le roi et sa cour assistaient aux cortèges et **la terrasse du Roi Lépreux**, appelée ainsi à cause d'une statue qui représente **un Juge des Enfers** à l'aspect démoniaque.

### **Déjeuner dans un restaurant local.**

Après midi, visite **d'Angkor Wat**, imposant "temple montage", élevé au XIIème siècle par le roi Suryavarman II. Ce sanctuaire, marquant l'apogée du royaume Khmer, constitue par son plan d'enceintes concentriques, par la perfection de ses proportions et la richesse de son décor sculpté, la plus belle réalisation de l'art classique Khmer. Si le voyageur ne devait voir que seul monument à l'Angkor, ce serait celui-là !

A la fin de l'après-midi: admiration des temples au coucher du soleil et vue spectaculaire vers AngkorWat de la **montagne Bakend**.

### **Dîner spectacle de danse traditionnel Khmer dans un restaurant local.**

Nuit à l'hôtel **REGENCY ANGKOR 4\*** ou similaire.

## **JOUR 13: JEUDI**

## **SIEM REAP**

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Visite du temple de **BANTEAY SREY**, la « citadelle des femmes ».

Les apsaras y sont plus belles qu'ailleurs. Une des particularités de ce temple shivaïte est sa proportion réduite, mais c'est surtout le détail de l'ornementation des murs faisant penser à de la pierre ciselée qui mérite l'attention, ainsi que le décor des linteaux et des frontons au-dessus des portes.

Le temple **Taphrom** qui est envahi par la luxuriante végétation. C'est la que vous allez voir les arbres massifs qui poussent sur les murs du temple. C'est aussi le meilleur endroit à Angkor pour apprécier la grandeur de la nature et l'ancienne civilisation perdue.

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

### **Déjeuner dans un restaurant local.**

Visite de **L'ÉCOLE DES ARTISANS D'ANGKOR** situé en plein cœur de la ville. Soutenu par le Ministère de l'Éducation, ce centre fut fondé en 1992 et cherche à faire revivre l'art ancestral Khmer. L'école reçoit 250 élèves par an et leur donne une formation aux techniques artisanales et traditionnelles. Dans la boutique, les vêtements de soie et les statues en bois polychrome coûtent cher mais sont magnifiques.

Visite Marché Phar Chas.

### **Dîner dans un restaurant local.**

Nuit à l'hôtel **REGENCY ANGKOR 4\*** ou similaire.

## **JOUR 14: VENDREDI**

## **SIEM REAP/ DÉPART**

### **Petit déjeuner à l'hôtel.**

Visite du lac **Tonlé Sap** est considéré comme le paradis des pêcheurs où toute leur vie se déroule autour de l'eau. Très poissonneux, il abrite des villages lacustres depuis la nuit des temps. Il est le plus grand lac du Cambodge et sa "mère nourricière".

Matin : nous faisons une excursion en bateau pour nous mêler à la vie quotidienne des pêcheurs au superbe village flottant de Kampong Pluk.

### **Déjeuner dans un restaurant local.**

#### **OPTION :**

- + Late check-out à l'hôtel de Siem Reap : 1 012 500 VND (45 USD)/prix par chambre
- + Transfert de l'hôtel de Siem Reap à l'aéroport : 787 500 VND (35 USD)/prix pour 02 pax

## **FIN DE NOS SERVICES !!!**

### **LE PRIX COMPREND**

- Les transports en véhicule privé climatisé
- Le service du même guide parlant français pendant tout le circuit pour le groupe à partir de 16 pax de Hanoi à Saigon...au Cambodge comme selon la loi il y aura 2 guides.
- 12 nuits dans les hôtels indiqués ou similaires
- Une nuit à bord d'une jonque partagée à Halong
- Le programme en pension complète sauf le diner du jour 09
- 01 Dîner - spectacle avec danse des Apsaras
- Les excursions, visites, prestations spéciales et spectacles mentionnés

### **LE PRIX NE COMPREND PAS**

- Les transferts aéroport à l'arrivée et au départ.
- Les déjeuners du jour l'arrivée & le diner du jour 9
- Les vols internationaux et nationaux
- L'agrément de visa : 337 500 vnd/pax (15 vnd/pax)
- Le frais de visa à l'arrivée : 562 500 vnd/pax (25 usd/pax) à ce jour

#### **B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

- Frais d'obtention du visa Cambodgien ([payable sur place – 37 USD à ce jour](#))
- Les services non mentionnés dans le programme
- Les boissons, excursions, visites et activités optionnelles en supplément
- Les pourboires, les dépenses de nature personnel

## **FICHE DE PRIX SANS OPTION EN 2017**

<b>Base</b>	<b>Prix par Personne en USD</b>	<b>Prix par Personne en VND (1 USD = 22 500 VND)</b>	<b>Remarque</b>
Prix Total	\$1.110	VND 24 952 500	Départ garantis minimum 02 pax
Supplément SGL	\$440	VND 9 900 000	

Supplément le vol DAD/SGN : [3 037 500 VND \(135 USD\) \\*](#) (Le prix du vol est sous réserve de [changement](#)).

Supplément l'agrément de visa : [337 500 VND \(15 USD\)](#).

Supplément dîner réveillon de Noël: [900 000 VND \(40 USD\)](#).

Supplément dîner réveillon de Nouvel An: [1 125 000 VND \(50 USD\)](#).

### **FRAIS D'ANNULATION :**

- Plus de 16 jours avant la date d'arrivée: 0%
- De 15 à 3 jours avant la date d'arrivée: 50% du prix total du voyage
- A moins de 2 jours avant la date d'arrivée: 100% du prix total du voyage
- No show: 100% du prix total du voyage

Cette règle n'est pas appliquée aux réservations de billets d'avion et aux services réservés à des conditions particulières.

### **ATTENTION :**

*Nos factures seront en USD et en VND avec le taux de change de **1 USD = 22 500 VND**.*

*1. Si vous désirez payer en VND, la somme sera recalculée aux taux du jour de l'émission de la facture*

*2. Si vous désirez payer en USD, notre comptabilité au moment de l'émission de la facture vérifiera la parité de la devise et corrigera si besoin était.*

*- Si le taux de change est de + ou - 3%, Cela ne changera pas*

*Si le taux de change est de + 3%, On réajustera au coup par coup*

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

## **PRÉ-CIRCUIT OU POST-CIRCUIT (SELON VOTRE DEMANDE)**

<b>BASE</b>	<b>Hôtel Muong Thanh Hanoi 4* ou similaire</b>	<b>Hôtel Regency Angkor 4* ou similaire</b>
<b>PRIX PAR CHAMBRE POUR PRÉ-CIRCUIT OU POST-CIRCUIT</b>	2 025 000 VND	2 025 000 VND
	90 USD	90 USD
<b>PRIX PAR TRAJET PAR TRANSFERT BASE 02 PAX</b>	Transfert de l'aéroport/ l'hôtel de Hanoi	Transfert de l'hôtel de Siem Reap/ l'aéroport
	1 125 000 VND	787 500 VND
	50 USD	35 USD

### **Les Caractéristiques**

#### **Chapeau**

- Du Nord au Sud au Vietnam, trois provinces se succèdent : l'ancien Tonkin avec Hanoï et la fabuleuse baie d'Halong, l'Annam où se trouvent Hué l'ancienne capitale impériale et enfin la Cochinchine avec Saïgon et le delta du Mékong, véritable grenier à riz du pays. Un voyage dense, varié et riche en instantanés.
- Au Cambodge, 01 site de l'Unesco est inscrits au patrimoine de l'humanité : le temple d'Angkor Wat à Siem Reap.

#### **Atouts Plus**

- **Départs garantis** : Minimum 02 pax
- **Maximum 20 pax par bus**

#### **Parole d'expert**

- Le réseau routier est bon, la vitesse des bus est limitée et les contrôles fréquents. Les sanctions peuvent être sévères.
- Par mauvais temps, la croisière à Halong peut être interdite. Nous chercherons les meilleures solutions pour assurer les visites. L'itinéraire dépend de l'état de la mer. Prévoyez un sac d'appoint.
- La fête du Têt (Nouvel An) est prévue le 28 Janvier 2017. Certaines visites pourront être modifiées.

### **Version privée: Vous souhaitez voyager entre vous ?**

- Effectuez ce même circuit en véhicule particulier climatisé, avec chauffeur et guide francophone. Restaurants et hôtels restent les mêmes mais votre indépendance est préservée pendant les visites. En privatif on ne fera que la partie au Vietnam.

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

<b>Base</b>	<b>Prix par Personne en USD</b>	<b>Prix par Personne en VND (01 USD = 22 500 VND)</b>
Supplement base 02 pax en privatif au Vietnam	\$500	VND 11 250 000
Supplement base 04 pax en privatif au Vietnam	\$400	VND 9 000 000

**Note :** Préoccupez-vous de votre demande de visa dans des délais confortables. Assurez-vous que votre passeport comporte 1 page vierge (2 pages vierges quand vous prolongez au Cambodge).

## **PLANNING DES DÉPARTS GARANTIS EN 2017**

(52 departs garantis)

<b>GRP NAME</b>	<b>DATE DEBUT (Samedi)</b>	<b>DATE RETOUR (Vendredi)</b>
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 1	05-Nov-16	18-Nov-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 2	12-Nov-16	25-Nov-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 3	19-Nov-16	02-Dec-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 4	26-Nov-16	09-Dec-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 5	03-Dec-16	16-Dec-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 6	10-Dec-16	23-Dec-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 7	17-Dec-16	30-Dec-16
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 8	24-Dec-16	06-Jan-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 9	31-Dec-16	13-Jan-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 10	07-Jan-17	20-Jan-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 11	14-Jan-17	27-Jan-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 12	21-Jan-17	03-Feb-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 13	28-Jan-17	10-Feb-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 14	04-Feb-17	17-Feb-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 15	11-Feb-17	24-Feb-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 16	18-Feb-17	03-Mar-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 17	25-Feb-17	10-Mar-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 18	04-Mar-17	17-Mar-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 19	11-Mar-17	24-Mar-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 20	18-Mar-17	31-Mar-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 21	25-Mar-17	07-Apr-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 22	01-Apr-17	14-Apr-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 23	08-Apr-17	21-Apr-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 24	15-Apr-17	28-Apr-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 25	22-Apr-17	05-May-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 26	29-Apr-17	12-May-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 27	06-May-17	19-May-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 28	13-May-17	26-May-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 29	20-May-17	02-Jun-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 30	27-May-17	09-Jun-17

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)

PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 31	10-Jun-17	23-Jun-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 32	24-Jun-17	07-Jul-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 33	08-Jul-17	21-Jul-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 34	22-Jul-17	04-Aug-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 35	05-Aug-17	18-Aug-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 36	19-Aug-17	01-Sep-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 37	02-Sep-17	15-Sep-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 38	16-Sep-17	29-Sep-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 39	30-Sep-17	13-Oct-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 40	07-Oct-17	20-Oct-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 41	14-Oct-17	27-Oct-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 42	21-Oct-17	03-Nov-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 43	28-Oct-17	10-Nov-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 44	04-Nov-17	17-Nov-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 45	11-Nov-17	24-Nov-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 46	18-Nov-17	01-Dec-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 47	25-Nov-17	08-Dec-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 48	02-Dec-17	15-Dec-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 49	09-Dec-17	22-Dec-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 50	16-Dec-17	29-Dec-17
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 51	23-Dec-17	05-Jan-18
PANORAMA VIETNAM CAMBODGE 52	30-Dec-17	12-Jan-18

**B.T TRANSTRAVEL**

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: [resa@transtravel.fr](mailto:resa@transtravel.fr)